

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 73 (2011)  
**Heft:** 5

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ■ Editorial

### Begeistert

Das Wort kam mir in den Sinn beim Betrachten meines Konterfeis. Begeistert betätigte ich die Hebel und begutachtete das Design und den geräumigen Arbeitsplatz auf diesem knickgelenkten Schäffer Hoflader 3350, den die Teilnehmerinnen und Teilnehmer am Wettbewerb «Traktor des Jahres» zum vielversprechendsten Fahrzeug in der Kategorie Hof- und Teleskoplader gekürt haben. Wer im Wettbewerb bei den Traktoren sonst noch das Rennen machte und wer sich für den Hauptpreis begeistern konnte, ist in der Heftmitte zusammengefasst.

Begeisterung steckt sozusagen zwingend hinter jedem pfiffigen Beitrag zur fortschrittlichen und nachhaltigen Problemlösung, sei es durch eine neue oder weiterentwickelte Maschine oder Maschinengruppe oder etwa durch eine innovative Weiterentwicklung eines Verfahrens.

So begeistern wir uns beispielsweise für die moderne Nutztierhaltung, weil sie dem angeborenen Tierverhalten gerecht oder gerechter werden will. Doch liegt es in

der Natur der Sache, dass in vielen Fällen früher oder später auch Nachteile auftauchen, welche die Begeisterung dämpfen. In der Laufstallhaltung betrifft dies zum einen die grossen Mengen an Einstreumaterial, die es braucht, und zum andern das massiv grösser gewordene Volumen an Vollgülle, die man emissionsarm und nutzbringend lagern und ausbringen will. Diesbezüglich begeistert die Schleppschlauchverteiler- oder gar die Gölleeindrilltechnik als Problemlösung, was in zahlreichen Förderprogrammen zum Ausdruck kommt. Trotz der Begeisterung gibt es diesbezüglich auch kritische Stimmen, wie das Interview mit dem Betriebsleiter Felix Düring zeigt (Seite 15). Er weist unter anderem auf die Gefahr hin, dass die ausgebrachte Vollgülle, zumindest für das Grasland, zu wenig verdünnt wird, was sich dann akzentuiert, wenn, wie in diesen Tagen, die Niederschläge ausbleiben oder dürftig sind. Als Problemlöser in diesem Fall und, auch was den Mangel an Einstreu betrifft, begeistert neuerdings die Technik der Gülleseparierung. Sie ist seit Längerem bekannt, feiert nun aber auf technisch ausgereifter Stufe mit guten Chancen ihr Comeback. Darüber berichten wir in unserem LT extra.

Ueli Zweifel

**Titelbild:** Dünngülle und Feststoffanteil: zwei gute Produkte aus der Gülleseparierung.  
(Bild: Ueli Zweifel)

## ■ Inhalt

### LT extra

Gülleseparierung – Verfahrenstechnik .....	5
Feststoffe aus der Gülle als Einstreu nutzen.....	10
Gülleseparierung hält, was die Werbung verspricht....	13
Schleppschlauchverteiler: Nicht alles ist Gold, was glänzt .....	15

### Feldtechnik

Hart im Nehmen, weich im Geben .....	18
Silagefolien: Hauchdünn, dehnbar und UV-stabil.....	20
Bei Ballensilage läuft es rund .....	23



### Traktor des Jahres

Fendt Vario 828 machte das Rennen .....	28
---	----



### LT aktuell

Traktorenfest 2011 .....	30
MR Schweiz: Beitritt zum europäischen Verband .....	30

<b>Sektionsnachrichten</b> .....	31–33
LU, ZH, SZ/UR, ZG, NW, SG	

### SVLT

Werkstattkurse Sommer 2011 .....	34
Richtansätze .....	34
Fahrkurs G40 .....	35
Voranzeige Praktischer Maschinenkurs .....	36

### Betriebswirtschaft

Senkung der Maschinenkosten .....	37
-----------------------------------	----



### Sous la loupe

Kurmann AG: «Die Dynamik ist essentiell» .....	40
--	----

### Hoftechnik

Die Weide ist der beste Stall.....	42
------------------------------------	----

### ART-Bericht 738

Zerkleinerung von Maisstroh und Fusarienbefall von Weizen.....	47
---	----

### Impressum

**FENDT station**

245 g/kWh – Der neue Massstab für Kraftstoffeffizienz

FENDT EFFICIENT TECHNOLOGY

PowerMix g/kWh

Abgasstufe 3b	261	301
SCR inside	245	Diesel
Diesel	261	Diesel
Fendt 828 Vario	301	Diesel

GVS-Agrar AG, CH-8207 Schaffhausen  
Tel. 052 631 19 00, Fax 052 631 19 29  
info@gvs-agrar.ch, www.gvs-agrar.ch

Weltrekord im DLG-PowerMix

1. August 2011  
[www.fendt-treffen.ch](http://www.fendt-treffen.ch)

FS 20.9.11

## Kräftig und wendig ...

**Aggeler** **leiser**

Zürich/Ostscheiz/FL/Tessin:  
Aggeler AG, 9314 Steinebrunn  
Tel. 071 477 28 28, [www.aggeler.ch](http://www.aggeler.ch)

Innerschweiz/Nordostschweiz/BE:  
A. Leiser AG, 6260 Reiden  
Tel. 062 749 50 40, [www.leiserag.ch](http://www.leiserag.ch)

... sind die MLT Maniscopic von Manitou  
Überzeugend: Die Wendigkeit auf engstem Raum  
• die Nenntragkraft bis 4'500 kg • die Hubhöhe bis 9 m • die Motoren von 50 - 123 PS • die Anhängelast bis 20 t • das sehr stabile Chassis • die vielen Anbaugeräte • die Zulassung bis 40 km/h • die weltweit meistverkauften Teleskoplader in der Landwirtschaft usw.

**MANITOU**  
[www.teleskoplader.ch](http://www.teleskoplader.ch)

## Mähprofis setzen BCS-Maschinen am Berg und im Tal ein!

**BCS**

BCS Scheibenmäher Front und Heck  
Mit und ohne Aufbereiter

**BCS**

Wir senken die Preise!  
BCS Volcan MT bis 92 PS

**BCS**

Bergmäher Easy Drive 630WS

Beratung und Verkauf  
Erne H.U. | Deutschschweiz  
T 079 611 26 22

Francis Bardet | Westschweiz  
T 079 219 30 48

**SNOPEX SA** 6828 Balerna  
T +41 91 646 17 33 | F +41 91 646 42 07  
[www.snopex.com](http://www.snopex.com) | [sales@snopex.com](mailto:sales@snopex.com)